

## LEIHVERTRAG

Die

Österreichische Nationalbibliothek, Wissenschaftliche Anstalt öffentlichen Rechts,  
Josefsplatz 1, A-1015 Wien,  
Tel.: (+43 1) 534 10  
Fax: (+43 1) 534 10-280  
E-Mail: onb@onb.ac.at  
UID-Nr.: ATU54091307  
FN 221029v Handelsgericht Wien  
vertreten durch die Geschäftsführung

- im Folgenden Leihgeberin genannt -

und

Name / Institution: Slovak National Gallery  
Adresse: Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovak Republic  
Tel.: +421 2 20476111  
Fax: -  
E-Mail: info@sng.sk  
UID-Nr.: SK 2020829943  
vertreten durch (Name, Funktion): Mgr. Alexandra Kusá, PhD., Generaldirektorin

- im Folgenden Leihnehmer\*in genannt -

schließen nachstehenden Vertrag:

### Allgemeine Bestimmungen

Ausstellungstitel: Karol Divald and his sons  
Ausstellungsort: Slovak National Gallery, Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovak Republic  
Ausstellungsdauer: von 27.06.2024 bis 06.10.20  
Leihdauer:

#### § 1 Vertragsgegenstand

- (1) Die Leihgeberin überlässt der/dem Leihnehmer\*in zum Zweck der Durchführung der oben bezeichneten Ausstellung, inklusive Vorbereitung, Abbau, Hin- und Rücktransport, die im Anhang 1 angeführten Objekte als Leihgabe.
- (2) Die/Der Leihnehmer\*in verpflichtet sich, eine allfällige gewünschte Verlängerung der Leihfrist zeitgerecht, spätestens jedoch vier Wochen vor dem ursprünglich vorgesehenen Ausstellungsschluss zu beantragen. Die Leihgeberin ist nicht verpflichtet, die Leihfrist zu verlängern.
- (3) Anhang 1 (Liste der Leihgaben mit ihrem jeweiligen Versicherungswert) und Anhang 2 (Zusatzbestimmungen) sind Bestandteile dieses Leihvertrags.
- (4) Die Leihgeberin übergibt und die/der Leihnehmer\*in übernimmt die Leihgaben in den Räumen der Österreichischen Nationalbibliothek. Die/Der Leihnehmer\*in verpflichtet sich, die Leihgaben am gleichen Ort zurückzugeben.

#### § 2 Kosten

- (1) Sämtliche mit der vereinbarten Leihe verbundenen Kosten (insbesondere Versicherung, Dokumentation, Verpackung, Aufenthalts- und Reisekosten der von der Leihgeberin beauftragten Personen, Zoll, wissenschaftliche Bearbeitung, administrative Abwicklung,

- Adaptierung, anteilige Lohn- und Lohnnebenkosten der befassten MitarbeiterInnen der Österreichischen Nationalbibliothek, und alle sonstigen evtl. anfallenden Kosten wie z.B. für Restaurierung) werden von der/dem Leihnehmer\*in übernommen. Die Leihgeberin ist berechtigt, die Höhe aller Kosten einseitig und unanfechtbar festzusetzen.
- (2) Eine Aufstellung der von der/dem Leihnehmer\*in voraussichtlich zu tragenden Kosten ist in den Zusatzbestimmungen (Anhang 2) enthalten. Die Leihgeberin behält sich vor, von der/dem Leihnehmer\*in auch jene mit der vereinbarten Leihe verbundenen Kosten einzufordern, die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses noch nicht bekannt oder bestimmt sind (z.B. Mehrkosten durch eine notwendige längere Aufenthaltszeit der Kurierbegleitung, noch nicht feststehende Zollgebühren, Kosten einer vorzeitigen Vertragsauflösung etc.).
  - (3) Die Kosten sind mit Rechnungslegung fällig. Der Rechnungsbetrag ist innerhalb von 14 Tagen ohne Abzüge (Skonti etc.) zu begleichen. Bei nicht fristgerechter Einzahlung werden zusätzlich Mahnspesen und Verzugszinsen verrechnet. Die Leihgeberin behält sich vor, die Leihgaben erst nach Einlangen der Rechnungssumme bei der Leihgeberin zur Verpackung und zum Transport freizugeben.
  - (4) Wird eine Leihgabe oder werden mehrere Leihgaben (Anhang 1) von der/dem Leihnehmer\*in nicht beansprucht, so trägt die/der Leihnehmer\*in dennoch alle Kosten, die der Leihgeberin durch die Vorbereitung dieser Leihgabe(n) entstanden sind (Reinigung, Restaurierung, konservatorische Maßnahmen, Verpackung für Transport, administrativer Aufwand etc.).
  - (5) COVID-19 Sonderregelung: Allfällige durch die Pandemie bedingten (Zusatz-)Kosten (Verlängerung der Versicherungsdauer, Nichtinanspruchnahme oder vorzeitige Beendigung der Leihe, Rücktransport von Leihgaben, etc.) sind von der/dem Leihnehmer\*in zu tragen.

### **§ 3 Gefahrenübergang und Haftung**

- (1) Unbeschadet des Bestands einer Versicherung gemäß § 4 haftet die/der Leihnehmer\*in für den Zeitraum von Nagel zu Nagel, unabhängig von ihrem/seinem Verschulden, bis zur Höhe des im Anhang 1 festgesetzten Versicherungswertes, für den Verlust, die Beschädigung und den Untergang der Leihgaben, auch durch Zufall. Von einer Haftung ist die/der Leihnehmer\*in nur dann befreit, wenn der Schaden auch ohne Leihnahme entstanden wäre, wofür die/der Leihnehmer\*in die Beweislast trägt. Das Objekt verbleibt in jedem Fall im Eigentum des Bundes.
- (2) Bei einer Beschädigung des Objekts ist die Leihgeberin berechtigt, den Betrag, der dem Restaurierungsaufwand und dem Wertverlust entspricht, bis zur Höhe des Versicherungswertes einseitig und unanfechtbar festzusetzen.
- (3) Die Rügefrist der Leihgeberin gemäß § 982 ABGB wird einvernehmlich auf ein Jahr erstreckt.
- (4) Die/Der Leihnehmer\*in haftet unabhängig von der Versicherungsleistung für die volle Erbringung der Ersatzsumme.

### **§ 4 Versicherung**

- (1) Die/Der Leihnehmer\*in ist verpflichtet, die Leihgaben auf ihre/seine Kosten für die Dauer des Leihverhältnisses einschließlich des Hin- und Rücktransportes von Nagel zu Nagel gegen sämtliche Risiken bei einer von der Leihgeberin akzeptierten Versicherungsgesellschaft auf die im Anhang 1 angegebene Versicherungssumme zu versichern. Vom Erfordernis einer Objektversicherung sind, mit Ausnahme einer Transportversicherung, die jedenfalls abzuschließen ist, aufgrund des Grundsatzes der Nichtversicherung von Bundeseigentum lediglich Leihgaben ausgenommen, die an ein österreichisches Bundesmuseum verliehen werden (s. Anhang 2).
- (2) Aus der Versicherungspolizze muss hervorgehen, dass
  - a. die Leihgeberin ausschließlich Berechtigter zum Bezug allfälliger Versicherungsleistungen ist,
  - b. die Versicherung zu Gunsten der Leihgeberin vinkuliert ist,
  - c. in Abänderung von § 11 AÖTB 2001 der von der Leihgeberin genannte Wert anerkannt wird und im Fall eines Schadens außer Streit steht (= vereinbarter Wert) und
  - d. allfällige Deckungsmängel wegen verspäteter Prämienzahlung nicht der Leihgeberin anzulasten sind.

- (3) Die Versicherungspolizze sowie allfällige Nachträge zum Versicherungsvertrag müssen mitsamt allen erforderlichen Vollmachten und Unterlagen spätestens acht (8) Werktage vor Verpackung und Transport der Leihgaben bei der Leihgeberin eingelangt sein.
- (4) Falls die Leihgeberin einer Verlängerung der Leihfrist zustimmt, sorgt die/der Leihnehmer\*in auf seine Kosten für die entsprechende Verlängerung des Versicherungsschutzes. Die zugunsten der Leihgeberin vinkulierte Originalpolizze wird spätestens acht (8) Tage vor Beginn der verlängerten Frist der Leihgeberin vorgelegt.
- (5) Sollte die Leihgabe nicht innerhalb der vereinbarten Leihdauer an die Leihgeberin zurückgestellt werden können, ist die/der Leihnehmer\*in verpflichtet, die Versicherungsdauer spätestens acht (8) Tage vor Ablauf zu verlängern.

### **§ 5 Verpackung, Transport**

- (1) Verpackung und Transport der Leihgaben erfolgen erst nach Einlangen der Versicherungspolizze sowie allfälliger Nachträge zum Versicherungsvertrag mit allen erforderlichen Vollmachten und Unterlagen bei der Leihgeberin.
- (2) Die Beförderung der Leihgaben wird von einem von der Leihgeberin nominierten Kurier und / oder einer für Kunsttransporte geeigneten und in der Durchführung von Kunsttransporten erfahrenen Transportfirma vorgenommen. Die Auswahl des Unternehmens, die Art des Transportes und die Festlegung der Routen des Hin- und Rücktransportes werden zwischen Leihnehmer\*in und Leihgeberin verbindlich vereinbart.
- (3) Alle Transport- und Transportnebenkosten (z.B. Verzollungs- und Versicherungskosten), einschließlich der Kosten einer von der Leihgeberin für notwendig erachteten Transportbegleitung werden von der/dem Leihnehmer\*in getragen.
- (4) Die Begleitung des Transports erfolgt im Regelfall durch eine/n Mitarbeiter\*in der Leihgeberin. Im Einzelfall kann die Leihgeberin bei Zustimmung der zuständigen Sammlungsleitung von einer Kurierbegleitung durch eine/n Mitarbeiter\*in absehen.
- (5) Der Kostenersatz für die Transport- und/oder für die Kurierbegleitung erfolgt unter sinngemäßer Anwendung der Österreichischen Reisegebührevorschrift. Kurier bzw. Transportbegleitung reist auf dem Luftweg grundsätzlich Economy Class. Außerhalb Europa kann Business Class vereinbart werden (insbesondere bei interkontinentalen Flügen). Bei Reisen mit der Bahn reist der Kurier in der 1. Klasse. Der Leihnehmer\*in organisiert für die Transport- bzw. Kurierbegleitung für die Dauer des Aufenthalts eine angemessene Unterkunft. Die Kosten der Unterkunft sind vom Leihnehmer\*in zu tragen. Die Letztentscheidung über die Dauer einer notwendigen Kurierbegleitung trifft seitens der Leihgeberin die zuständige Sammlungsleitung in Abstimmung mit der/dem Leihnehmer\*in.
- (6) Wird aus Gründen des verzögerten Ausstellungsaufbaus, höherer Gewalt, Streik, Flugverspätungen oder durch sonstige Umstände ein längerer Aufenthalt oder eine längere Reisedauer des Kuriers notwendig, so werden auch sämtliche mit der Verlängerung des Aufenthalts oder der Reisedauer des Kuriers verbundenen Kosten vom Leihnehmer\*in getragen.

### **§ 6 Ausfuhrbewilligung, Verzollung und Immunität**

- (1) Dieser Leihvertrag wird unter der auflösenden Bedingung abgeschlossen, dass – falls erforderlich – für die Ausfuhr der Leihgaben eine Bewilligung des Österreichischen Bundesdenkmalamtes erteilt wird.
- (2) Die/Der Leihnehmer\*in ist für die korrekte und rechtzeitige Verzollung sowie für die das Objekt schonendste Abwicklung der Zollformalitäten verantwortlich und hält die Leihgeberin diesbezüglich schad- und klaglos.
- (3) Auf Wunsch der Leihgeberin beantragt die/der Leihnehmer\*in rechtzeitig vor Übergabe der Leihgaben eine vorübergehende sachliche Immunität der Leihgaben bei der zuständigen Behörde und informiert die Leihgeberin über die rechtsverbindliche Zusage. Die/Der Leihnehmer\*in verpflichtet sich, die Leihgeberin über geltend gemachte Ansprüche Dritter umfassend zu informieren und sie bei der Abwehr dieser Ansprüche und der Wahrung ihrer Interessen bestmöglich zu unterstützen.

### **§ 7 Ausstellungsbedingungen**

- (1) Die/Der Leihnehmer\*in veranlasst die zum Schutz der Objekte erforderlichen Vorsichts- und Sicherheitsmaßnahmen. Alle Räumlichkeiten, in denen die Leihgaben ausgestellt oder zwischengelagert werden, sind insbesondere gegen Feuer, Wasser, Einbruch und Diebstahl ausreichend zu sichern. Eine ständige Überwachung der Ausstellung ist gewährleistet.
- (2) Die/Der Leihnehmer\*in verpflichtet sich, die im Anhang 2 festgelegten Zusatzbestimmungen zu erfüllen. Sie/Er gewährleistet insbesondere adäquate Präsentationsbedingungen für die Leihgaben (z.B. passende Vitrinengröße, angemessene Hängevorrichtungen etc.) und dass die im Anhang 2 angegebenen Werte für die Temperatur, relative Luftfeuchtigkeit, Lichtstärke und UV-Strahlung nicht überschritten / unterschritten werden.
- (3) Auf Verlangen der Leihgeberin erstellt die/der Leihnehmer\*in vor Abschluss des Leihvertrages einen „Facility Report“, der neben den baulichen Gegebenheiten auch die konservatorischen Bedingungen (inkl. einer restauratorisch/konservatorischen Betreuung der Leihobjekte) und Zustände sowie die sicherheitstechnische Ausstattung aller Räume offenlegt.
- (4) Die/Der Leihnehmer\*in gestattet der Leihgeberin, die getroffenen Maßnahmen jederzeit zu prüfen, zu überwachen und die der Leihgeberin notwendig erscheinenden Ergänzungen auf Kosten der Leihnehmerin /des Leihnehmers vorzunehmen oder vornehmen zu lassen.
- (5) Sofern nicht anders vereinbart und von der Leihgeberin kein Kurier entsandt wird, nimmt die/der Leihnehmer\*in die Aufstellung bzw. Befestigung der Leihgaben nur unter der Leitung einer von der/dem Leihnehmer\*in beauftragten Fachkraft vor. Ohne vorherige Zustimmung durch die Leihgeberin nimmt die/der Leihnehmer\*in keine nachträgliche Bewegung der Leihgabe vor.
- (6) Die/Der Leihnehmer\*in verpflichtet sich, die Leihgaben insbesondere in der Zeit zwischen Hängung und Abhängung / Einlegen und Entnahme (Präsentation in Vitrine) in keiner Weise zu verändern. Soweit in diesem Vertrag nicht anders vereinbart, verpflichtet sie/er sich insbesondere, an den Leihgaben keinerlei Umrahmung, Montierung, Restaurierungs- oder Reinigungsarbeiten vorzunehmen oder vornehmen zu lassen.
- (7) Die/Der Leihnehmer\*in teilt weiters jede Beschädigung, den Verlust und alle sonstigen eine Leihgabe betreffenden relevanten Umstände unverzüglich telefonisch, per E-mail oder Fax wie folgt mit:  
Sammlung: Hauptabteilung Benützung und Information  
Tel.: +43 1 53410 275  
Fax: +43 1 53410 276  
E-mail: [ingrid.tanzberger@onb.ac.at](mailto:ingrid.tanzberger@onb.ac.at)
- (8) Eine schriftliche Meldung über die Beschädigung oder den Verlust einer Leihgabe wird innerhalb von 24 Stunden nachgereicht.
- (9) Im Falle eines drohenden oder bereits eingetretenen Schadens trifft die/der Leihnehmer\*in darüber hinaus sofort alle erforderlichen und alle von der Versicherung geforderten Maßnahmen zur Hintanhaltung der Schadensursachen, zur Feststellung der Schädiger und zur Wahrung von Ersatzansprüchen und verständigt davon die Leihgeberin.
- (10) Die/Der Leihnehmer\*in teilt der Leihgeberin unverzüglich jede Änderung ihrer/seiner Zustelladresse oder der empfangsberechtigten Personen mit.
- (11) Von allen Objekten fertigt die Leihgeberin vor Übergabe ein Zustandsprotokoll an und dokumentiert den Zustand der Leihgaben. Sowohl Leihgeberin als auch Leihnehmer\*in haben dieses Protokoll bzw. die Dokumentation zu unterfertigen. Die dadurch entstehenden Kosten (Fotos, etc.) sind im Anhang 2 verbindlich festgelegt und von der/dem Leihnehmer\*in zu tragen.

### **§ 8 Reproduktionen**

- (1) Die Anfertigung von analogen oder digitalen Reproduktionen bedarf der schriftlichen Genehmigung durch die Leihgeberin. Die/Der Leihnehmer\*in verpflichtet sich auch, darauf zu achten, dass auch von Seiten Dritter ohne Genehmigung der Leihgeberin keine Reproduktionen hergestellt werden. Davon ausgenommen sind das Filmen oder Fotografieren für Zwecke der Berichterstattung über die Ausstellung oder für private Zwecke, das gestattet ist, sofern es ohne künstliche Beleuchtung und ohne Stativ erfolgt.

- (2) Reproduktions- und Genehmigungsanfragen sind unter Angabe des Verwendungszwecks und des Umfangs der Nutzung an das Bildarchiv der Leihgeberin zu richten ([bildarchiv@onb.ac.at](mailto:bildarchiv@onb.ac.at); s.a. die Tarifordnung der Leihgeberin).
- (3) Die/Der Leihnehmer\*in verpflichtet sich, dafür zu sorgen, dass vor der Anfertigung von analogen oder digitalen Reproduktionen und deren Verwendung sämtliche rechtlichen, insbesondere auch die urheberrechtlichen Voraussetzungen geschaffen werden.
- (4) Die/Der Leihnehmer\*in verpflichtet sich, die Leihgeberin schad- und klaglos hinsichtlich jeglicher Ansprüche Dritter zu halten, die sich aus der Verwendung der Leihgaben ableiten.
- (5) Die/Der Leihnehmer\*in verpflichtet sich, der Leihgeberin kostenlos und unaufgefordert mindestens zwei Exemplare des Kataloges sowie Belegexemplare sämtlicher von der/dem Leihnehmer\*in anlässlich der Ausstellung herausgegebenen Veröffentlichungen jeweils binnen drei (3) Wochen nach Erscheinen zu übermitteln.

### **§ 9 Vorzeitige Vertragsauflösung**

- (1) Die Leihgeberin ist berechtigt, den Vertrag bezüglich aller oder einzelner Leihgaben aus wichtigen Gründen vorzeitig aufzulösen.
- (2) Bei vorzeitiger Beendigung der Ausstellung hat die/der Leihnehmer\*in auf Wunsch der Leihgeberin einen umgehenden Rücktransport der Leihgaben zu veranlassen.
- (3) Als wichtige Gründe zur vorzeitigen Vertragsauflösung bezüglich einzelner oder aller Leihgaben gelten unabhängig vom Verschulden der Leihnehmerin / des Leihnehmers insbesondere:
  - a. Vertragswidriges Verhalten der Leihnehmerin / des Leihnehmers,
  - b. Äußere Umstände, die eine planmäßige Durchführung der Leihe wesentlich beeinträchtigen (zB Pandemie/COVID-19, höhere Gewalt, etc.),
  - c. Nichterfüllung von konservatorischen Bedingungen oder Sicherheitsbedingungen, die von der Leihgeberin, wenn auch zusätzlich oder nachträglich, gefordert wurden,
  - d. Vertragswidrige Verwendung der Leihgaben, insbesondere eine Weitergabe von Leihgaben an Dritte,
  - e. Einleitung von Vollstreckungs- oder vergleichbaren Verfahren (zB Beschlagnahme),
  - f. Tod bzw. Verlust der Rechtsperson der Leihnehmerin / des Leihnehmers.

### **§ 10 Datenschutz**

Die/Der Leihnehmer\*in bestätigt, dass sie/er über die Erhebung und elektronische Aufbewahrung ihrer/seiner personenbezogenen Daten (inkl. allfälliger Kontaktpersonen) unter Beachtung der Bestimmungen der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und des Datenschutzgesetzes (DSG) informiert wurde und sich damit einverstanden erklärt. Nähere Informationen zum Thema Datenschutz sowie die Kontaktdaten des/der Datenschutzbeauftragten der Leihgeberin sind online unter <https://www.onb.ac.at/datenschutz> abrufbar.

### **§ 11 Formvorschriften, Gerichtsstand**

- (1) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags (z.B. Verlängerung der Leihdauer, Austausch von Objekten etc.) bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform und können nur einvernehmlich vereinbart werden. Sämtliche in diesem Vertrag vorgesehenen Benachrichtigungen und Mitteilungen zwischen den Vertragspartnern erfolgen schriftlich, außer bei Gefahr in Verzug. Mündliche Vereinbarungen gelten als nicht getroffen.
- (2) Allfällige Ungültigkeit bzw. Nichtigkeit einzelner Bestimmungen dieses Vertrags berührt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Ungültige Bestimmungen sind durch den Zweck dieses Vertrages entsprechende gültige Bestimmungen zu ersetzen.
- (3) Erklärungen der Leihgeberin werden mit Rechtswirksamkeit an die von der / dem Leihnehmer\*in zuletzt bekanntgegebene Zustelladresse bzw. an die von ihr/ihm zuletzt genannte/n Zustellbevollmächtigte/n zugestellt (siehe § 7 Abs 10).

- (4) Für alle sich aus diesem Vertrag ergebenden Rechtsstreitigkeiten ist das jeweils sachlich zuständige Gericht für Wien-Innere Stadt als zuständig vereinbart; es gilt österreichisches Recht. Fremdsprachige Übersetzungen sind zulässig, zur Auslegung darf jedoch nur der deutschsprachige Text herangezogen werden.

**Für die Österreichische Nationalbibliothek:**

**Für die/den Leihnehmer\*in:**  
(Stempel)

.....  
Dr. Johanna Rachinger  
Generaldirektorin und  
Wissenschaftliche Geschäftsführerin

.....  
Mgr. Alexandra Kusá, PhD.  
General Director

Bratislava, am

.....  
Mag. Richard Starkel  
Wirtschaftlicher Geschäftsführer

Wien, am

**Anhang 1: Liste der Leihgaben**

Leihgeberin:

Österreichische Nationalbibliothek  
Sammlung/Hauptabteilung: Hauptabteilung Benützung und Information  
Bearbeiter\*in: Ingrid Tanzberger

Leihnehmer\*in:

Adresse: Slovak National Gallery, Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovak Republic

Bearbeiter\*in: Mgr. Bohuslava Zamecová Tel.: +421 901 916 044

E-Mail: bohuslava.zamecova@sng.sk

	<b>Signatur bzw. Inventar-Nr.</b>	<b>Bezeichnung/ Künstler*in</b>	<b>Datierung</b>	<b>Maße des Objekts</b>	<b>Versicherungs- wert in €</b>
--	---------------------------------------	-------------------------------------	------------------	-----------------------------	-------------------------------------

**Anhang 2: Zusatzbestimmungen**

Leihgeberin:

---

Österreichische Nationalbibliothek Josefsplatz 1, A-1015 Wien  
Sammlung / Bearbeiter\*in: Hauptabteilung Benützung und Information/Ingrid Tanzberger  
E-Mail: ingrid.tanzberger@onb.ac.at

Leihnehmer\*in:

---

Adresse: Slovak National Gallery, Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovak Republic

---

Bearbeiter\*in: Mgr. Bohuslava Zamecová

---

Tel.: +421 901 916 043

---

E-Mail: bohuslava.zamecova@sng.sk

---

UID (Vat) Nr: SK 2020829943

---

E-Mail für elektron. Rechnungsversand: bohuslava.zamecova@sng.sk

Rechnungsempfänger\*in wenn abweichend von der/dem Leihnehmer\*in:

---

Name

---

Adresse

---

Kontaktperson:

---

Tel.:

---

E-Mail:

---

UID (Vat) Nr:

---

E-Mail für elektron. Rechnungsversand:

**(1) Aufstellung der vom Leihnehmer / von der Leihnehmerin zu tragenden Kosten**

---

*Herstellung von Reproduktionsvorlagen und Verwendungsgebühren (für Katalogabbildungen etc.) müssen vom Leihnehmer / von der Leihnehmerin separat in Auftrag gegeben werden und werden getrennt in Rechnung gestellt.*

(2) Die/Der Leihnehmer\*in sichert zu, die Beauftragung des Transportunternehmens im Einklang mit dem Vergaberecht der Europäischen Gemeinschaften vorzunehmen.

(3)

Die Leihgabe ist gemäß § 4 dieses Leihvertrags zu versichern.

Bei Übermittlung der Versicherungspolizze an die Leihgeberin (§ 4 Abs. 3) ist von der/dem Leihnehmer\*in eine Bestätigung über die Einzahlung der Versicherungsprämie beizuschließen.

Leihnehmer\*in versichert bei: Uniqa Österreich Versicherungen AG, Untere Donaustraße 21, 1029 Wien, Tel.: + 43 50677-670, E-Mail: Info @ uniqa.at

Die/Der Leihnehmer\*in ist ein österreichisches Bundesmuseum. Die Leihgaben sind nicht zu versichern, für die Dauer des Transportes der Leihobjekte von der Leihgeberin zu der/dem Leihnehmer\*in (und retour) ist jedoch von der/dem Leihnehmer\*in eine Transportversicherung abzuschließen.

(4) An die Medien weitergegebenes Bildmaterial muss die Österreichische Nationalbibliothek durch die Herkunftsangabe „Österreichische Nationalbibliothek, Wien“ oder eine entsprechende Übersetzung eindeutig als Rechteinhaber ausweisen.

Im Katalog und im Beschriftungstext hat der Herkunftsnachweis zu lauten:

Hauptabteilung Benützung und Information, Signatur: 93.418-D Neu Mag

(oder eine entsprechende Übersetzung).

(5) Bezüglich des von der/dem Leihnehmer\*in gewünschten Bildmaterials wird vereinbart (Größe, Lieferfristen etc.):

(6) Die/Der Leihnehmer\*in gewährleistet für die gesamte Dauer der Leihfrist, dass die Leihgabe keinem direkten Tageslicht oder einer Helligkeit von über 50 lux ausgesetzt ist.

(7) Die relative Luftfeuchtigkeit in den Ausstellungsräumen und in allen Räumen, in denen eine Leihgabe vorübergehend aufbewahrt wird, muss zwischen 45 und 50 %, die Temperatur zwischen 18 und 25 Grad Celsius liegen.

(8) Die/Der Leihnehmer\*in hat für ständige Messung und Dokumentation der Werte im Ausstellungsraum, im Aufbewahrungsraum bzw. in den Vitrinen durch geschultes Personal zu sorgen. Bei Abweichung um mehr als 5 % von den Soll-Werten hat die/der Leihnehmer\*in unverzüglich die Objekte zu sichern und die Leihgeberin zu verständigen. Aufzeichnungen der Klimadaten sind zu übersenden.

(9) Folgende Leihgaben können in Abweichung von der in § 1 Abs 1 des Leihvertrages festgelegten Leihfrist nur für \_\_\_\_\_, dh. \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ entlehnt werden.

(10) Bezüglich des Transports und der Begleitung der Leihgaben wird vereinbart:

Art des Transports : Strasse. Transport durch IGS-HS Art Service, Bratislava (SK-84507 Bratislava, Dúbravská cesta 9, Slovakia

Route: Österreichische Nationalbibliothek – Bratislava, Slovak National Gallery – Österreichische Nationalbibliothek

Kurier: Ingrid Tanzberger

(11) Sonstige Zusatzbestimmungen (Umluft, Klimavitrine, etc.):

Vitrine, liegend auf einer Buchwiege. Objekt aufgeschlagen auf der Seite 74

## LOAN AGREEMENT

Österreichische Nationalbibliothek, a scientific institution under public law, Josefsplatz 1, A-1015 Vienna,  
Tel.: (+43 1) 534 10  
Fax: (+43 1) 534 10-280  
E-mail: onb@onb.ac.at  
VAT identification no.: ATU54091307  
Represented by its Management

– hereinafter referred to as Lender –

and

Name / Institution: Slovak National Gallery  
Address: Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovak Republic  
Tel.: +421 2 20476111  
Fax: -  
E-mail: info@sng.sk  
VAT identification no.: SK 2020829943  
Represented by (name, function): Mgr. Alexandra Kusá, PhD., General Director

– hereinafter referred to as Borrower –

herewith agree as follows:

### General Provisions

Title of exhibition: Karol Divald and his sons  
Venue of exhibition: Slovak National Gallery, Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovak Republic  
Duration of exhibition: from 27.06.2024 to 06.10.2024  
Loan duration: from

### Article 1: Subject of Agreement

- (1) Lender shall make available to Borrower the objects specified in Annex 1 as loan for the purpose of staging the above exhibition, including preparation, dismantling, outgoing and return transport.
- (2) Borrower undertakes to apply for any desired extension of the loan period in good time, but in any case no later than four weeks before the originally contemplated end of the exhibition. Lender shall be under no obligation to extend the loan period.
- (3) Annex 1 (List of loaned objects at their insured value) and Annex 2 (Additional terms and conditions) shall be deemed integral parts of this Loan Agreement.
- (4) Lender shall hand over and Borrower shall accept the loaned objects in the premises of the Austrian National Library. Borrower undertakes to return the loaned objects at the same place.

### Article 2: Costs

- (1) Any and all costs arising in connection with the loan (including, but not limited to insurance, documentation, packing, accommodation and travel of persons commissioned by Lender, customs duties, scientific editing, administrative handling, adaptation, pro-rated payroll and ancillary costs of the involved employees of the Austrian National Library, and any other costs as may arise, such as for instance for restoration work) shall be borne by Borrower. Lender

- shall have the right to unilaterally determine the amount of all such costs, which amount cannot be disputed.
- (2) Annex 2 (Additional terms and conditions) lists the estimated costs that will have to be borne by Borrower. Lender reserves the right to request Borrower to also pay any costs in connection with the loan that were not yet known or determinable at the time this Agreement was concluded (such as extra cost caused by the courier having to stay longer time than expected, customs duties not yet determined, costs of early termination of the Agreement, etc.).
  - (3) All such costs shall become due and payable upon invoicing. The amount invoiced shall be settled within 14 days without any deductions (such as cash discounts) being made. Where payments are not made in due time, a reminder fee and default interest shall be charged additionally. Lender reserves the right to release the loaned objects for packaging and transport only after having received the amount invoiced.
  - (4) Where one or more loaned objects (Annex 1) are not claimed by Borrower, Borrower shall nevertheless bear all the costs incurred by Lender in preparing such loaned object(s) (cleaning, restoration, conservation, packing for transport, administrative effort, etc.).
  - (5) COVID-19 special provision: Borrower shall bear all (additional) costs caused by the pandemic (extension of insurance period, non-use or early termination of the loan, return transport of loaned objects, etc.).

### **Article 3: Risk Transfer and Liability**

- (1) Without prejudice to existing insurance cover pursuant of Article 4, Borrower shall, for the duration of the nail-to-nail period, be liable, whether at fault or not, for loss, damage and destruction of the loaned objects, including accidental loss, damage and destruction, up to the maximum amount insured as set out in Annex 1. Borrower shall be released from liability only if Borrower is able to prove that the loss or damage would have occurred also without any loan having been effected. Ownership of that object shall at any rate remain with the Austrian state.
- (2) Where an object is damaged, Lender shall have the right to unilaterally determine the amount corresponding to cost of restoration and loss in value, which amount cannot be disputed.
- (3) Lender's notice period for notifying defects pursuant to section 982 Austrian Civil Code shall be extended to one year by mutual consent.
- (4) Borrower shall be liable for full payment of compensation, irrespective of any payments made by the respective insurance company.

### **Article 4: Insurance**

- (1) Borrower shall, for the duration of the loan, including outgoing and return transport from nail to nail, insure the loaned objects against all risks with an insurance company acceptable to Lender for the amount insured specified in Annex 1. Exemption from such mandatory insurance shall – with the exception of transport insurance, which must be taken out in any case – apply only to loaned objects loaned to an Austrian federal museum (see Annex 2), based on the principle of non-insurance of federal property.
- (2) The insurance policy must state that
  - a. Lender is the sole beneficiary entitled to receive any insurance benefits,
  - b. transferability of the insurance is restricted for the benefit of Lender,
  - c. unlike set out in section 11 AÖTB (Austrian Standard Transport Insurance Terms), the value stated by Lender shall be recognised and not be disputed in the event of a claim (= agreed value), and
  - d. any potential lack of cover due to late payment of the insurance premium shall not be to the detriment of Lender.
- (3) The insurance policy as well as any supplements to the insurance contract must have been received by Lender, along with all required powers of attorney and other documents, no later than eight (8) business days before packing and transport of the loaned objects.
- (4) If Lender agrees to extend the loan period, Borrower shall, at Borrower's expense, procure that insurance cover be extended accordingly. The original policy, its transferability restricted for

the benefit of Lender, shall be submitted to Lender no later than eight (8) days before the extended period starts.

- (5) If the loaned object cannot be returned within the agreed loan period to Lender, Borrower shall extend the insurance period no later than eight (8) days before expiry.

#### **Article 5: Packing, Transport**

- (1) The loaned objects shall not be packed and transported until the insurance policy as well as any supplements to the insurance contract have been received by Lender, along with all required powers of attorney and other documents.
- (2) The loaned objects shall be transported by a courier appointed by Lender and/or a transport agent that is suitable for and experienced in carrying out art transports. Borrower and Lender shall agree in a binding manner on which company, what type of transport and which routes for outgoing and return transport to use.
- (3) All costs of transport and ancillary costs of transport (for instance, customs duties, insurance), including the cost of the transport being escorted, at Lender's discretion, shall be borne by Borrower.
- (4) The transport shall as a general rule be escorted by a staff member of Lender. On a case-by-case basis, Lender may, provided the head of the relevant collection consents, waive the requirement of transport being escorted by a staff member.
- (5) Transport and/or courier escort costs shall be reimbursed based on applicable Austrian travel expenses regulations (*Reisegebührenvorschrift*). The courier and/or the transport escort shall in general fly economy. Business class flights may be agreed upon for destinations outside Europe (especially for intercontinental flights). When traveling by rail, couriers shall use first class. Borrower shall arrange for adequate accommodation for transport escorts and/or couriers for the duration of their stay. Borrower shall defray the cost of such accommodation. At Lender's, the head of the relevant collection shall have the final say on how long courier escorting is necessary, in consultation with Borrower.
- (6) Where delays in exhibition assembly, acts of god, strike, delayed flights or other circumstances cause courier stays or travel to take longer than planned, Borrower shall also bear all costs arising from such longer stay or travel.

#### **Article 6: Export Permit, Customs Clearance, Immunity**

- (1) The Loan Agreement shall be subject to the condition subsequent that – if so required – the Austrian Federal Monuments Office has issued a permit for exporting the loaned objects.
- (2) Borrower shall see to correct and timely customs clearance and ensure that the loaned objects are handled in a most careful manner during customs procedures and shall indemnify and hold Lender harmless in this respect.
- (3) At Lender's request, Borrower shall apply, in good time before handover of the loaned objects, for temporary immunity of the loaned objects with the competent authority and shall inform Lender as soon as legally binding approval has been given. Borrower undertakes to notify Lender in full of any claims asserted by third parties and shall assist Lender as best possible in defending against such claims and protecting Lender's interests.

#### **Article 7: Conditions of Exhibition**

- (1) Borrower shall procure all necessary preventive, safety and security measures for protecting the loaned objects. All premises in which the loaned objects are exhibited or temporarily stored shall be sufficiently protected, including, without limitation, against fire, water, burglary and theft. Constant monitoring of the exhibition shall be ensured.
- (2) Borrower undertakes to comply with the additional terms and conditions as set out in Annex 2. Borrower shall, in particular, ensure adequate conditions for the presentation of the loaned objects (e.g. appropriate size of display cases, appropriate hanging systems, etc.) and that the

- values for temperature, relative humidity, illuminance, and UV radiation exposure do not exceed/fall below the values indicated in Annex 2.
- (3) At Lender's request, Borrower shall draw up, prior to execution of the Loan Agreement, a facility report listing not only structural details but also the conditions relevant for conservation (including restoration/conservation support provided for the loaned objects) and circumstances as well as the security features of all rooms.
  - (4) Borrower shall permit Lender to inspect and monitor the measures taken at any time and to take, at Borrower's expense, any additional measures deemed necessary by Lender or have such measures taken.
  - (5) Unless otherwise agreed upon and provided no courier is dispatched by Lender, Borrower shall carry out the mounting and/or attaching of the loaned objects only under the direction of an experienced technical expert commissioned by Borrower. Borrower shall not move the loaned object thereafter without having obtained prior authorisation by Lender.
  - (6) Borrower undertakes not to change the loaned items in any way whatsoever, in particular in the time between hanging and taking down / placing in and taking out of (a display case). Unless otherwise agreed upon herein, Borrower shall specifically undertake not to carry out any framing, mounting, restoration or cleaning work on the loaned objects or have such work performed.
  - (7) Borrower shall furthermore notify Lender of any damage, loss or other relevant circumstances relating to a loaned object without delay via telephone, e-mail or fax as follows:  
Collection: Hauptabteilung Benützung und Information  
Tel.: +43 1 53410 275  
Fax: +43 1 53410 276  
E-mail: [ingrid.tanzberger@onb.ac.at](mailto:ingrid.tanzberger@onb.ac.at)
  - (8) A written report on such damage or loss of a loaned object shall be submitted within 24 hours.
  - (9) Where loss or damage is imminent or has already occurred, Borrower shall immediately take any and all measures required and requested to be taken by the insurance company to mitigate the causes of damage, to identify who caused the damage and to assert claims for compensation and shall notify Lender thereof.
  - (10) Borrower shall notify Lender without delay of any change in postal address or persons authorised to accept mail deliveries on Borrower's behalf.
  - (11) Lender shall, before handover, prepare a report documenting the condition of all loaned objects. Both Lender and Borrower shall sign such report or documentation. The cost of such documentation (photos, etc.) is set out in binding form in Annex 2 and shall be borne by Borrower.

#### **Article 8: Reproductions**

- (1) The taking or production of analogue or digital reproductions shall require Lender's written approval. Borrower also undertakes to see to it that no third parties will make reproductions without Lender's approval. Filming and photography without the use of artificial lighting and without tripods shall be allowed for coverage on the exhibition and for private purposes.
- (2) Requests for reproductions and authorisation shall be addressed to Lender's picture library, stating purpose and scope of use ([bildarchiv@onb.ac.at](mailto:bildarchiv@onb.ac.at); see also Lender's tariff regulations).
- (3) Borrower undertakes to ensure that, before analogue or digital reproductions are made or used, all legal prerequisites, including, without limitation, under copyright law, have been fulfilled.
- (4) Borrower undertakes to indemnify and hold Lender harmless with respect to any third-party claims derived from the use of the loaned objects.
- (5) Borrower undertakes to supply to Lender, without being requested to do so and free of charge, at least two copies of the catalogue as well as specimen copies of all publications published by Borrower on the occasion of the exhibition within three (3) weeks of publication.

#### **Article 9: Early Termination of Agreement**

- (1) Lender shall be entitled to early termination of this Agreement for cause with respect to all or specific loaned objects.
- (2) In the event of early termination of the exhibition, Borrower shall, at Lender's request, arrange for immediate return transport of the loaned objects.
- (3) Cause for early termination of this Agreement with respect to specific or all loaned objects

shall, regardless of fault on the part of Borrower, include:

- a. Breach of contract by Borrower
- b. External circumstances which significantly impair the planned execution of the loan (e.g. pandemic/COVID-19, force majeure, etc.)
- c. Non-compliance with conservation or security terms and conditions imposed by Lender, even if imposed in addition or at a later date
- d. Use of loaned objects in non-conformity with contractual arrangements, including, without limitation, transfer of loaned objects to third parties
- e. Initiation of enforcement or similar proceedings (e.g. seizure),
- f. Death, or dissolution of legal entity of, Borrower.

#### **Article 10: Data Privacy**

Borrower confirms having been informed of their personal data (including any contact persons) being collected and electronically stored in compliance with the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR) and the Austrian Data Protection Act (*Datenschutzgesetz, DSG*) and that Borrower agrees thereto. Further information on data privacy and the contact details of Lender's data protection officer are available online at <https://www.onb.ac.at/datenschutz>.

#### **Article 11: Form Requirements, Competent Court**

- (1) Any amendments and additions to this Agreement (for instance, extension of loan period, exchange of objects, etc.) shall have to be made in writing to be valid and have to be agreed upon by mutual consent. All notifications and notices between the parties as contemplated under this Agreement shall be made in writing, except in the case of imminent danger. Oral agreements shall not be deemed to have been entered into.
- (2) Should individual provisions of this Agreement be or become invalid or void, this shall not affect the validity of the remaining provisions thereof. Invalid provisions shall be replaced with valid provisions which reflect the purpose of this Agreement.
- (3) Notices by Lender shall be deemed served with legal effect if served to the address last notified for such purpose by Borrower or to the process agent last notified by Borrower (see Article 7, paragraph 10).
- (4) Jurisdiction for all legal disputes arising out of or in connection with this Agreement shall lie with the competent court in Vienna's first district; Austrian law shall apply. Translation into foreign languages shall be permitted, but the German text shall take absolute precedence in terms of interpretation.

**For Österreichische Nationalbibliothek:**

**For the Borrower:**  
(stamp)

.....  
Dr. Johanna Rachinger  
Director General and  
Scientific Director

.....  
Mgr. Alexandra Kusá PhD.  
General Director  
Bratislava,

.....  
Richard Starkel  
Commercial Director

Vienna,

**Annex 1: List of loaned objects**

**Lender:**

For Österreichische Nationalbibliothek:	Josefsplatz 1, A-1015 Vienna
Collection/Division: Department for Reference and Information Services	
Person in charge: Ingrid Tanzberger	Tel.: +43 1 53410 275
	E-mail: <a href="mailto:ingrid.tanzberger@onb.ac.at">ingrid.tanzberger@onb.ac.at</a>

**Borrower:**

Address: Slovak National Gallery, Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovak Republic	
Person in charge: Mgr. Bohuslava Zamecová	Tel.: +421 901 916 044
	E-mail: <a href="mailto:bohyslava.zamecova@sng.sk">bohyslava.zamecova@sng.sk</a>

**Annex 2: Additional terms and conditions**

Lender:

---

Österreichische Nationalbibliothek, Josefsplatz 1, A-1015 Vienna  
Collection / Person in charge: Department for Reference and Information Services  
Ingrid Tanzberger  
E-mail: ingrid.tanzberger@onb.ac.at

Borrower:

---

Address: Slovak National Gallery, Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovak Republic  
Person in charge: Mgr. Bohuslava Zamecová  
Tel.: +421 901 916 044  
E-mail: bohuslava.zamecova@sng.sk  
VAT identification no.: SK 2020829943  
E-mail for electronic invoicing: bohuslava.zamecova@sng.sk

Invoice recipient if different from Borrower:

---

Name  
Address  
Contact: Tel.: E-mail:  
VAT identification no.:  
E-mail for electronic invoicing:

*Reproduction masters (for catalogue illustrations, etc.) must be commissioned separately by Borrower and corresponding usage fees shall be charged separately.*

(2) Borrower warrants that contract award to a transport company shall comply with European Union public procurement law.

(3)

The loaned object must be insured as set out in Article 4 of this Loan Agreement.

When submitting the insurance policy to Lender (Article 4 paragraph 4), Borrower shall include confirmation of payment of the insurance premium.

Borrower will use the following insurance company: Uniqa Österreich Versicherungen AG, Untere Donaustraße 21, 1029 Wien, Tel.: + 43 50677-670, E-Mail: Info @ uniqa.at.

Borrower is an Austrian federal museum. The loaned objects is not be subject to compulsory insurance, with the exception that Borrower must take out a transport insurance for the loaned objects for the duration of transport from Lender to Borrower (and back).

(4) Any image material passed on to the media must feature the notice "Österreichische Nationalbibliothek Wien" or a translation thereof to unambiguously indicate its origin.

The material's origin must be identified in the catalogue and in the labeling as follows:

Hauptabteilung Benützung und Information, Signatur: 93.418-D Neu Mag

(or a corresponding translation thereof).

(5) The following shall be deemed agreed with respect to the image material desired by Borrower (size, delivery periods, etc.):

(6) Borrower warrants, for the entire duration of the loan period, that the loaned object will not be exposed to direct day light or illuminance of more than 50 lux.

(7) Relative humidity in the exhibition rooms and all rooms where a loaned object is stored temporarily must be between 45 and 50%, temperatures between 18 and 22 degrees Celsius.

(8) Borrower shall ensure that values in the exhibition room, the storage room and the display cases be measured and documented on an ongoing basis by trained staff. Where measured values deviate by more than 5% from the target values, Borrower shall immediately secure the objects and notify Lender. Records of ambient data shall be forwarded to Lender.

(9) The loan period set out in Article 1 paragraph 1 of the Loan Agreement shall not apply to the following loaned objects; these objects can be loaned only for \_\_\_\_\_, i.e. until \_\_\_\_\_.

(10) The following shall be deemed agreed with respect to transport and escorting of the loaned objects:

Type of transport: Street. The object will be transported by the IGS-HS Art Service, Bratislava (SK-84507 Bratislava, Dúbravská cesta 9, Slovakia

Route: Austrian National Library – Bratislava, Slovak National Gallery – Austrian National Library

Courier: Ingrid Tanzberggrer

(11) Other additional terms and conditions (air circulation system, air-conditioned display case, etc.): Lying in a showcase, horizontal presentation on a book cradle ; book open on the page 74